OVERSÆTTELSE

AFTALE

i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Thailand i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 med hensyn til ændring af indrømmelserne for forarbejdet fjerkrækød, som forefindes i EU-listen knyttet som bilag til GATT 1994

A. *Brev fra Den Europæiske Union*

Bruxelles, den 18. juni 2012

Hr.

Efter forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af EU's indrømmelser med hensyn til forarbejdet fjerkrækød har jeg den ære at foreslå følgende:

1. Den Europæiske Union indarbejder følgende ændringer i sin liste:

   Den bundne toldsats for pos. 1602 3230, 1602 3290 og 1602 39 er på 2 765 EUR/ton.

   For pos. 1602 3230 åbnes et kontingent på 79 705 tons, hvoraf 14 000 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3290 åbnes et kontingent på 2 865 tons, hvoraf 2 100 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3921 åbnes et kontingent på 10 tons, som tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 630 EUR/ton.

   For pos. 1602 3929 åbnes et kontingent på 13 720 tons, hvoraf 13 500 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3940 åbnes et kontingent på 748 tons, hvoraf 600 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3980 åbnes et kontingent på 725 tons, hvoraf 600 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

2. Import under de i stk. 1 omhandlede toldkontingenter sker på grundlag af oprindelsescertifikater, som Thailands kompetente myndigheder udsteder uden forskelsbehandling.

3. Der kan afholdes høringer på ethvert tidspunkt vedrørende ethvert af ovennævnte anliggender på anmodning fra en af parterne.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De kunne bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev. Er dette tilfældet, udgør dette brev og Deres bekræftelse tilsammen en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Thailand.

Den Europæiske Union og Thailand underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttrædelse. Aftalen træder i kraft 14 (fjorten) dage efter datoen for modtagelsen af den sidste underretning.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Den Europæiske Union

B. *Brev fra Thailand*

Bruxelles, den 18. juni 2012

Hr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af den 18. juni 2012 med følgende ordlyd:

»Efter forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af EU's indrømmelser med hensyn til forarbejdet fjerkrækød har jeg den ære at foreslå følgende:

1. Den Europæiske Union indarbejder følgende ændringer i sin liste:

   Den bundne toldsats for pos. 1602 3230, 1602 3290 og 1602 39 er på 2 765 EUR/ton.

   For pos. 1602 3230 åbnes et kontingent på 79 705 tons, hvoraf 14 000 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3290 åbnes et kontingent på 2 865 tons, hvoraf 2 100 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3921 åbnes et kontingent på 10 tons, som tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 630 EUR/ton.

   For pos. 1602 3929 åbnes et kontingent på 13 720 tons, hvoraf 13 500 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3929 åbnes et kontingent på 748 tons, hvoraf 600 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

   For pos. 1602 3980 åbnes et kontingent på 725 tons, hvoraf 600 tons tildeles Thailand. Toldsatsen inden for kontingentet er 10,9 %.

2. Import under de i stk. 1 omhandlede toldkontingenter sker på grundlag af oprindelsescertifikater, som Thailands kompetente myndigheder udsteder uden forskelsbehandling.

3. Der kan afholdes høringer på ethvert tidspunkt vedrørende ethvert af ovennævnte anliggender på anmodning fra en af parterne.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De kunne bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev. Er dette tilfældet, udgør dette brev og Deres bekræftelse tilsammen en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Thailand.

Den Europæiske Union og Thailand underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttrædelse. Aftalen træder i kraft 14 (fjorten) dage efter datoen for modtagelsen af den sidste underretning.«

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående.

For Kongeriget Thailand